



普通高等教育“十五”国家级规划教材



新大学俄语 综合教程

2

总主编 何红梅 马步宁
主 编 乐 苓 刘 颖



高等教育出版社
Higher Education Press

普通高等教育“十五”国家级规划教材



新大学俄语

综合教程

2

总主编 何红梅 马步宁

主 编 乐 苓 刘 颖

编 者 林 丽 姜丽娟 乐 莉
谢春艳 邓晓玲 王 彤



高等教育出版社
Higher Education Press

图书在版编目 (CIP)数据

新大学俄语综合教程.2/ 何红梅, 马步宁总主编,
乐苓, 刘颖主编, —北京: 高等教育出版社, 2004.12
(新大学俄语系列教材/ 何红梅, 马步宁总主编)
ISBN 7-04-015772-1

I.新... II ①何...②马...③乐...④刘...
III.俄语—高等学校—教材 IV.H35

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004)第 113655 号

策划编辑 田文琪 责任编辑 李锡奎
封面设计 王凌波 责任印制 宋克学

出版发行 高等教育出版社
社 址 北京市西城区德外大街 4 号
邮政编码 100011
总 机 010-82028899

购书热线 010-64054588
免费咨询 800-810-0598
网 址 <http://www.hep.edu.cn>
<http://www.hep.com.cn>

经 销 新华书店北京发行所
印 刷 北京大容彩色印刷有限公司

开 本 850 × 1168 1/16
印 张 14
字 数 350 000

版 次 2004 年 12 月第 1 版
印 次 2004 年 12 月第 1 次印刷
定 价 27.90 元 (含光盘)

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题, 请到所购图书销售部门联系调换。

版权所有 侵权必究

物料号:15772-00

《新大学俄语》系列教材编写委员会

何红梅 马步宁 田文琪 乐 苓 刘 颖
刘玉英 李小青 李庆华 李锡奎

总主编：何红梅 马步宁

顾问：田文琪 张智罗

主 审：张家骅 E. Г. КАНДАЛОВА

总策划：田文琪 何红梅 马步宁

总监制：祝大鸣

前言

《新大学俄语》系列教材是经教育部批准立项的“普通高等教育‘十五’国家级规划教材”，是教育部高等学校大学外语教学指导委员会俄语组根据《大学俄语教学大纲》(第二版)对大学本科基础阶段的教学要求，经统一策划、认真研讨、全力投入而组织编写的21世纪大学俄语教学的主干教材。

本系列教材共16册，分为4级，每级包括综合教程、泛读教程、教学参考书以及快速阅读教程。其中，综合教程附光盘、配磁带，教学参考书中补充语言背景知识及语言难点的解释和例句，收入练习答案、课文参考译文和听力材料录音稿，学习和使用极为方便。全套教材供以俄语为第一外语的全国高校各专业本科生基础阶段1~4级使用，也可作为社会上具有相应水平的各类人员的俄语自学教材。

在本系列教材的编写过程中，编者充分领会了最新教学大纲的精神，在借鉴国内外俄语教材编写经验的基础上，以最新的外语教学理论为指导，在编写理念、选取素材、结构设计等方面都体现、满足了大学俄语最新的教学需求。该系列教材具有以下几个主要特点：

1. 依据新理念：大学俄语教学是以俄语语言知识与应用技能、学习策略和跨文化交际为主要内容，以外语教学理论为指导，并集多种教学模式和教学手段为一体的教学体系。其目标是培养学生俄语综合应用能力，使他们在今后工作和社会交往中能用俄语有效地进行口头和书面的信息交流，同时增强其自主学习能力，提高综合文化素质，以适应我国经济发展和国际交流的需要。《新大学俄语》系列教材充分体现《大学俄语教学大纲》(第二版)的精神和要求，结合教学改革的方向，顺应社会和时代发展的潮流，突出素质教育思想，注重教授语言知识与培养语言技能的有机结合。

2. 采用新体例：本系列教材采用“形分实合”的全新编写模式，即在形式上分级分册(4级16册)编写，但在内容上以话题为纲，全套系列教材共包括与我们的日常工作、学习、生活密切相关的40个话题，每级操练10个话题。综合教程(含精读 ЧТЕНИЕ、听说 АУДИРОВАНИЕ И ГОВОРЕНИЕ、写作 ПИСЬМО)、泛读教程、教学参考书的同级同课均围绕同一话题(ТЕМА)横向展开，从而使读、听、说、写、译等语言技能协调发展。教材的一级与中学俄语教学的内容相衔接，各级均按照循序渐进的原则由浅入深、从易到难，最终达到大纲规定的大学俄语教学基础阶段四级的各项要求。

3. 精选新素材：《新大学俄语》在选材上注重思想性、科学性、实用性、广泛性和趣味性，正确处理了知识性与可读性、系统性与灵活性、可接受性与前瞻性、语言典范与体现时代气息之间的关系。力争使学生通过本套教材的学习了解俄罗斯人民的生活习俗、行为方式、思想方法以及人际交往模式，以减少跨文化交流障碍，提高学生的语言交际能力。

4. 营造新氛围：《新大学俄语》全套教材采用16开本，综合教程双色印刷、兼配精美插图，力求从视觉角度激发学生学习兴趣，其新颖的版式和全新的设计从外观上带给广大师生全新而愉悦的享受，进而增强学生对学习和使用语言的新体验、新感受，营造出俄语教学的新氛围。

本套教材是集体科研的成果，是全体编写人员智慧和心血的结晶，具体分工如下：总主编系

教育部高等学校大学外语教学指导委员会副主任委员兼俄语组组长、清华大学何红梅和全国高等学校大学外语教学研究会副会长兼俄语分会会长、北京航空航天大学马步宁教授,负责本系列教材向教育部的申报和立项,总体策划整套教材的编写思路、原则、体例,配备编写人员,编写样课,审定选材,统稿、定稿等。各级主编:第一级 李庆华教授(吉林大学);第二级 乐苓副教授(黑龙江大学)、刘颖教授(哈尔滨工业大学);第三级 刘玉英教授(东北大学);第四级 李小青副教授(北京理工大学)。高等教育出版社外语分社编审田文琪、责任编辑李锡奎同志参与了本套教材编写思路、体例的确定,课后练习的题型策划,审读等工作,提出了很多建设性的意见和建议。本套教材经黑龙江大学俄语语言文学研究中心主任张家骅教授、俄罗斯专家Е. Г. Кандалова审阅,在此我们向他们表示衷心的感谢!

全套系列教材的编写工作是一项复杂的系统工程,虽然我们竭尽全力,但由于编写时间仓促,编者水平有限,教材中的错误和疏漏在所难免,敬请广大师生批评指正!

《新大学俄语》系列教材编写委员会

2004年3月8日

本书编写说明

本书是《新大学俄语系列教材》综合教程第二级，共10课。每课一个话题，主要包括三个部分：1) ЧТЕНИЕ (精读); 2) АУДИРОВАНИЕ И ГОВОРЕНИЕ (听说); 3) ПИСЬМО (写作)。

ЧТЕНИЕ 主要是培养学生的阅读能力。包括：НОВЫЕ СЛОВА (生词); ОДНОКОРЕННЫЕ СЛОВА (同根词); РАБОТА НАД СЛОВАМИ (词汇工作); ЗАДАНИЯ ПО ЛЕКСИКЕ (词汇练习); ТЕКСТ (课文); ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ (课文注释); ЗАДАНИЯ ПО ТЕКСТУ (课文练习); ГРАММАТИКА (语法); ЗАДАНИЯ ПО ГРАММАТИКЕ (语法练习) 等部分。生词、同根词、词汇工作放在课文之前，旨在使学生在学课文以前熟悉生词，为阅读课文扫清障碍。

НОВЫЕ СЛОВА 列出了课文中的生词，其中，四级词无标记；五、六级词以▲标出；超纲词以*标出。四级词要求学生记忆并掌握，五、六级词与超纲词原则上不做统一要求，学生可根据自己的实际情况酌情定夺。

ОДНОКОРЕННЫЕ СЛОВА 列出了本课积极词汇的同根词。学生应学会运用俄语构词法知识，掌握构词规律，举一反三，提高记忆效率，迅速扩大词汇量。

РАБОТА НАД СЛОВАМИ 列出了本课中学生应领会式掌握的四级积极词汇并用俄语注释词义，以帮助学生逐步学会查阅原文词典，确定多义词在具体语境中的义项。

ЗАДАНИЯ ПО ЛЕКСИКЕ 通过“选择填空”及“确定词语释义”复习和巩固该课中的积极词汇。使学生能够将词汇放在有交际目的的情景中去学习、记忆，而不是孤立地记忆词汇。

ТЕКСТ 课文既是信息载体，又是语言点的载体。学生应学会捕获课文主要信息，并对课文中的重点词汇、重点语法现象会识别、会使用。

ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ 收入课文中需要注释的语言国情知识、语言难点等，帮助学生快速阅读理解课文。

ЗАДАНИЯ ПО ТЕКСТУ 中配有若干项练习，旨在从不同角度复习和巩固课文。其中，“回答问题”检查学生获取信息的能力；“找出与话题相关的词语”旨在使学生形成主题词群，可在听、说、写等言语活动中反复使用，达到掌握的目的；翻译、填空等题型培养学生综合运用语言的能力。

ГРАММАТИКА 安排在课文练习之后。本书的语法部分不是按照传统语法从形式到意义编排，而是采用从意义到形式编写，重视语言的交际功能，培养学生的语言交际能力。

ЗАДАНИЯ ПО ГРАММАТИКЕ 配有针对语法项目的练习，供学生及时巩固、消化、操练所学的语法知识。

АУДИРОВАНИЕ И ГОВОРЕНИЕ 主要是培养学生的听说能力。本部分练习的话题与 ЧТЕНИЕ 一致，通过听、重复、填空、多项选择、编对话、叙述等练习，培养学生的记忆能力、猜想能力、理解能力及表达能力。

ПИСЬМО 主要是培养学生的写作能力。包括 СОЧИНЕНИЕ (作文) 和 ДЕЛОВЫЕ БУМАГИ (应用文) 两个部分。作文部分要求学生用俄语就本课话题的内容写出一篇80词的短文，完成短文时应尽量使用本课出现的重点词语及语言现象，使读与写有机地结合起来。应用文写作部分旨

在培养学生模拟套写在交际环境下的常用应用文的能力。

除上述三个部分外, **ТЕМАТИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ** (话题语料库) 为学生高度概括地提供了与该话题紧密相关的丰富语料, 目的是极大地丰富学生的语言材料, 为学生能够顺利地进行该话题的听说读写等各方面语言活动提供充分的“物质保障”。本部分不作为教学必须完成的内容, 不做统一要求。

ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ? (您知道吗?) 为学生提供了一篇与本课话题密切相关的介绍语言国情背景知识的短文, 培养学生学习、体验俄罗斯语言与文化的能力, 加深对本话题的理解。

РУССКИЕ ПОСЛОВИЦЫ (俄语谚语) 提供一至两条与本课话题有关的俄语谚语, 供学生学习欣赏。

此外, 为使学生能够及时复习、巩固所学知识, 在第10课之后编排了两套测试题(**ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЕ РАБОТЫ**), 题型完全模拟全国大学俄语四级考试, 供教师检查和学生复习自测之用, 使学生尽早熟悉全国大学俄语四级测试的题型, 做好应试的先期准备。

本书附光盘, 另配磁带。录音内容包括每课的精读课文, 听说部分的对话、短文和练习, 以及两套测试题的听力部分。全部录音由清华大学俄罗斯专家 Е.Г. КАНДАЛОВА 女士与 И.В. КАНДАЛОВ 先生共同录制, 其发音标准而清晰, 语调标准而流畅。

本书中的大部分练习均在《新大学俄语教学参考书2》中配有参考答案。

书后附有 **ОБЩИЙ СЛОВАРЬ** (总词汇表), 供学生学习查阅。

编 者

2004年6月6日

郑 重 声 明

高等教育出版社依法对本书享有专有出版权。任何未经许可的复制、销售行为均违反《中华人民共和国著作权法》，其行为人将承担相应的民事责任和行政责任，构成犯罪的，将被依法追究刑事责任。为了维护市场秩序，保护读者的合法权益，避免读者误用盗版书造成不良后果，我社将配合行政执法部门和司法机关对违法犯罪的单位和个人给予严厉打击。社会各界人士如发现上述侵权行为，希望及时举报，本社将奖励举报有功人员。

反盗版举报电话：(010) 58581897/58581896/58581879

传 真：(010) 82086060

E - mail：dd@hep.com.cn

通信地址：北京市西城区德外大街 4 号

高等教育出版社打击盗版办公室

邮 编：100011

购书请拨打电话：(010)64014089 64054601 64054588

ОГЛАВЛЕНИЕ



УРОК 1 ЛИТЕРАТУРА И ИСКУССТВО	1
I. ЧТЕНИЕ	2
Текст: Злой мальчик	5
Грамматика: Субъект	9
II. АУДИРОВАНИЕ И ГОВОРЕНИЕ	10
III. ПИСЬМО	13
УРОК 2 ЗАМЕЧАТЕЛЬНЫЕ ЛЮДИ	19
I. ЧТЕНИЕ	20
Текст: Природа пела ему гимн	24
Грамматика: Предикат	28
II. АУДИРОВАНИЕ И ГОВОРЕНИЕ	29
III. ПИСЬМО	32
УРОК 3 ДОМ И ИНТЕРЬЕР	37
I. ЧТЕНИЕ	38
Текст: Дом Л.Н.Толстого в Москве	42
Грамматика: Глаголы с постфиксом -ся	46
II. АУДИРОВАНИЕ И ГОВОРЕНИЕ	47
III. ПИСЬМО	51
УРОК 4 ЛЮБОВЬ И ЖИЗНЬ	55
I. ЧТЕНИЕ	56
Текст: Мастер и Маргарита	60
Грамматика: Инфинитивные предложения	64
II. АУДИРОВАНИЕ И ГОВОРЕНИЕ	65
III. ПИСЬМО	68
УРОК 5 ОБЩЕНИЕ	71
I. ЧТЕНИЕ	72
Текст: Культура общения	77
Грамматика: Употребление инфинитива	80
II. АУДИРОВАНИЕ И ГОВОРЕНИЕ	81
III. ПИСЬМО	85



УРОК 6 ЭТИКЕТ И ОБЫЧАИ	89
I. ЧТЕНИЕ	90
Текст: Хлеб	94
Грамматика: Сослагательное наклонение глагола	97
II. АУДИРОВАНИЕ И ГОВОРЕНИЕ	98
III. ПИСЬМО	102
УРОК 7 РЕЛИГИЯ И ПРАЗДНИКИ	107
I. ЧТЕНИЕ	108
Текст: Первое апреля — дураку веселье	112
Грамматика: Фазовые значения предикатов	115
II. АУДИРОВАНИЕ И ГОВОРЕНИЕ	116
III. ПИСЬМО	120
УРОК 8 АРХИТЕКТУРА	125
I. ЧТЕНИЕ	126
Текст: Храм Василия Блаженного	130
Грамматика: Предикаты-прилагательные	133
II. АУДИРОВАНИЕ И ГОВОРЕНИЕ	134
III. ПИСЬМО	138
УРОК 9 НАУЧНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ	141
I. ЧТЕНИЕ	142
Текст: 7 — цифра жизни?	145
Грамматика: Отрицание	149
II. АУДИРОВАНИЕ И ГОВОРЕНИЕ	150
III. ПИСЬМО	154
УРОК 10 ПРОФЕССИЯ И ЗАРПЛАТА	157
I. ЧТЕНИЕ	158
Текст: Как найти работу?	162
Грамматика: Объект	165
II. АУДИРОВАНИЕ И ГОВОРЕНИЕ	166
III. ПИСЬМО	169
ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЕ РАБОТЫ I	173
ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЕ РАБОТЫ II	186
ОБЩИЙ СЛОВАРЬ	198

УРОК

ЛИТЕРАТУРА И ИСКУССТВО





ЧТЕНИЕ



НОВЫЕ СЛОВА

▲ симпатичный	讨人喜欢的, 好看的
спускаться; спуститься,	走下, 下来
спущусь, спустишься, спустятся	
густой	①稠密的, 茂密的②浓密的, 密实的
многий	①(мн.)许多的②(сущ.) многое 许多事情; многие 许多人
идеал	①理想②理想中的人物
взаимость (ж.)	相互关系, 相互间的感情(指爱情)
целоваться; поцеловаться,	(相互)接吻
-луюсь, -луетесь, -луются (с кем)	
впрочем	①然而 ②其实, 不过
абсолютно	①绝对地, 无条件地②十分地, 完全地
* слышаться; послышаться, -шится	听见有...(声音)
смех	笑, 笑声
* взгляды́вать; взгляну́ть, -яну́, -янешь	看一看, 瞧一瞧, 望一望
(на кого-что)	
хитро	狡猾地, 滑头地
краснеть; покраснеть	①呈红色, 发红②害羞
* подсматривать; подсмотреть,	偷看, 窥视; 窥探
-отрю, -отришь, -отренный (кого-что)	
* заговаривать; заговорить, -рю, -ришь	说起话来, 开始说话
* пересказывать; пересказать,	①复述, 转述②一一讲述
-ажу, -ажешь, -азанный (что)	
несчастный	不幸的, 悲惨的
* влюблённый, -лён, -ленá	①(в кого)发生爱情的, 钟情的, 热恋的 ②(用作名词)恋人, 恋爱者
* положение	①位置②情况; 处境③地位
согласие	①同意, 意见一致②同心协力, 团结一致③融



испытывать; испытать (кого-что)

浴

① 检验, 试验 ② 体会到, 经受到, 感到

признаваться; признаться (кому, в чём)

承认; 招认; 供认

* драть; выдрать,

揪 (耳朵、头发作为惩罚)

-деру, -дерешь; -ал, -ала, -ало (кого-что)

ОДНОКОРЕННЫЕ СЛОВА

- 1) слышаться (听见), слышать, услышать
- 2) влюблённый (热恋的), любовь, любить, полюбить
- 3) взглянуть (看一看), взгляд, оглянуться
- 4) подсмотреть (偷看), смотреть, посмотреть, осмотреть
- 5) пересказать (一一讲述), сказать, рассказать
- 6) заговорить (开始说话), говорить, поговорить

РАБОТА НАД СЛОВАМИ

1 положение

- 1) Расположение в пространстве, местонахождение.

прежнее ~, выгодное ~, географическое ~, ~ страны, ~ солнца, ~ точки, определять ~, занимать ~, менять ~

Экономика этого государства во многом определяется его островным положением.

- 2) Состояние, обусловленное какими-н. обстоятельствами.

опасное ~, трудное ~, смешное ~, неловкое ~, отсталое ~, ~ больного, ~ семьи, ~ дел
попасть в какое-н. положение, находиться (оказаться) в каком-н. положении, выйти из како-
го-н. положения.

(1) Из-за тебя я оказался в неловком положении.

(2) Вы знаете положение дел?

- 3) Место, роль отдельного человека в обществе.

блестящее ~, видное ~, социальное ~, ведущее ~, служебное ~, ~ рабочих, ~ учителей, ~ женщи-
ны, иметь ~, добиться какого-н. положения, гордиться чьим-н. положением

(1) Он занимает высокое служебное положение.



(2) Он жил в деревне без денег, без положения.

2 испытывать; испытать

1) (кого-что) Проверять качества, свойства, пригодность к чему-н.

~ себя, ~ чей-н. характер, ~ силу воли, ~ прибор, ~ машину, ~ лекарство

(1) Новую машину уже начали испытывать.

(2) Ты, кажется, решил испытать мой характер?

2) (что) Ощущать, переживать какое-н. чувство.

~ радость, ~ удовольствие, ~ боль, ~ гордость, ~ трудности, ~ опасность.

(1) Речь его произвела на меня такое впечатление, какого я никогда не испытывал.

(2) Кто испытал наслаждение творчества, для него уже всех других наслаждений не существует.

3 признаваться; признаться

(кому в чём) Открыто объявлять, рассказывать о чём-н. касающемся себя (обычно о том, что хочется скрыть).

~ другу, ~ врачу, ~ в ошибках, ~ в любви, ~ в своём желании.

(1) Имей смелость признаться в своих ошибках.

(2) Он признался всем в своей вине.

ЗАДАНИЯ ПО ЛЕКСИКЕ

1-1 Вместо точек вставьте подходящие слова в нужной форме.

положение, испытывать-испытать, признаваться-признаться, идеал, согласие,
схватывать-схватить, влюблять-влюбить, пересказывать-пересказать,
посвящать-посвятить

1) Если... не изменится, надо принимать срочные меры.

2) Вы много пережили и ..., знаете больше, чем я.

3) В знак... она только молча кивнула головой и улыбнулась.

4) Гриша... сестрёнку за руку и потянул назад.

5) Сам Андрей не раз..., что он никогда не чувствовал призвания к медицине.

6) Он ещё хранит свои юношеские...

7) Лучше недосказать, чем...



- 8) Она... в этого молодого человека именно потому, что оба они имели общую цель жизни.
- 9) Он не мог спать только потому, что... слишком большую радость.
- 10) Во все времена поэты, композиторы, художники... свои творения красоте человеческих чувств и отношений.

1-2 Прочитайте слова из левой колонки и соедините их с эквивалентами из правой колонки.

- | | |
|----------------|----------------------------------|
| 1) симпатичный | а) сойти вниз |
| 2) спуститься | б) привлекательный |
| 3) идеал | в) испытывающий страстную любовь |
| 4) влюблённый | г) мечта |
| 5) покраснеть | д) покрыться румянцем |
| 6) испытывать | е) чувствовать |

♦ ТЕКСТ

Злой мальчик

- ① **И**в́ан Ив́анович, симпатичный молодой человек, и Анна Семёновна, молодая девушка, спустились к реке и сели на скамейку. Скамейка стояла у самой воды, между густыми кустами. Здесь было тихо, и их никто не мог видеть, кроме рыб.
- ② «Я рад, что мы, наконец, одни, — начал Ив́ан Ив́анович, оглядываясь кругом, — я должен сказать вам многое, Анна Семёновна, очень многое... Когда я увидел вас в первый раз, я понял тогда, для чего я живу, понял, где мой идеал, которому я должен посвятить свою честную, трудовую жизнь. Увидев вас, я полюбил впервые, полюбил страстно! Скажите мне, моя дорогая, могу ли я надеяться на... взаимность?»
- ③ В эту счастливую минуту Ив́ан Ив́анович взял руку девушки, и... они поцеловались.
- ④ ...Впрочем, в этой жизни нет ничего абсолютно счастливого. Когда молодые люди целовались, вдруг послышался смех. Они взглянули на реку и, о ужас! В воде, совсем недалеко от них, стоял мальчик. Это был Коля, младший брат Анны Семёновны. Он смотрел на молодых людей и хитро улыбался.
- ⑤ — А-а-а... вы целуетесь? — сказал он. — Хорошо же! А я всё слышал, о чём вы говорили. Я всё скажу маме.
- ⑥ — Я надеюсь, что вы, как честный человек..., — тихо заговорил Иван Ив́анович, краснея





от волнения. — Нехорошо подсматривать и слушать, что говорят не вам, а пересказывать это стыдно! Надеюсь, что вы, как честный человек...

⑦ — Дайте рубль, тогда не скажу! — сказал Кóля. — А то скажу.

⑧ Ив́ан Ив́анович достал из карма́на рубль и отдал его́ Кóле. Тот бы́стро схватил рубль, прыгнул в во́ду и поплыл. А молодые люди́ в э́тот день уже́ больше не целова́лись.

⑨ На сле́дующий день Ив́ан Ив́анович привёз Кóле из го́рода но́вые цветные карандаши́ и мяч, а сестра́ подари́ла ему́ свой портфе́ль. Потóм пришлòсь сде́лать ему́ и други́е подарки. Зло́му ма́льчику, очеви́дно, всё э́то о́чень нра́вилось и, что́бы получи́ть ещё́ больше, он стал наблюда́ть. Куда́ иду́т молодые́ люди́, туда́ и он. Ни на одну́ мину́ту не оставля́л их одних. Он наблюда́л за ними́ всё ле́то, обеща́л расска́зать всё роди́телям и тре́бовал всё больше́ и больше́ подарков. В конце́ концов он стал да́же проси́ть часы́, и несча́стным влюблённым пришлòсь пообеща́ть ему́ часы́...

⑩ Как-то раз за обе́дом Кóля вдруг го́рмко засмея́лся и спроси́л у Ив́ана Ив́ановича: «Расска́зать? А?».

⑪ Ив́ан Ив́анович си́льно покрасне́л, а Анна Семёновна бы́стро вста́ла из-за стола́ и убежа́ла в друго́ую ко́мнату.

⑫ И в тако́м положéнии молодые́ люди́ находи́лись до конца́ а́вгуста, до тех пор, пока́ Ив́ан Ив́анович не сде́лал Анне Семёновне предложе́ние¹ стать его́ жено́й. Како́й э́то был счастли́вый день! Поговори́в с роди́телями своёй бу́дущей жён́ы и получи́в согла́сие, Ив́ан Ив́анович сра́зу побежа́л в сад и на́чал иска́ть Кóлю. Найдя́ его́, он да́же закрича́л от ра́дости и схвати́л зло́го ма́льчика за́ ухо. Подбежа́ла Анна Семёновна, то́же иска́вшая Кóлю, и схвати́ла его́ за друго́е у́хо. Наслажде́ние бы́ло напи́сано на лица́х влюблённых, когда́ Кóля пла́кал и проси́л их: «Ми́лые, хоро́шие, я больше́ не бу́ду. Ай, ай, прости́те, не бу́ду!»

⑬ И потóм оба признава́лись, что за всё вре́мя, пока́ были́ влюблены́ друг в дру́га, они́ ни ра́зу не испыты́вали тако́го сча́стья, как в те мину́ты, когда́ они́ дра́ли зло́го ма́льчика за́ уши.

ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ

1. сделать (кому) предложение 向(某人)求婚